

Queridos amigos,

Dios los bendiga como ya comenzamos hoy un nuevo Año de la Iglesia. ¡Feliz Año Nuevo! No desperdicien de esta oportunidad para comenzar de nuevo, en su vida y en su camino de fe mientras comenzamos de nuevo nuestra peregrinación hacia Belén.

Fechas importantes y recordatorios, **ANOTEN EN SUS CALENDARIOS:**

**ESTE LUNES el 11 de diciembre** tenemos AQUI nuestra Misa grande a las 6pm (en español) para Nuestra Señora de Guadalupe seguida de nuestra grandísima fiesta y cena con comida, matachines, etc.

**Comenzando el 16 de diciembre** y cada noche hasta el día 24, esperamos tener Las Posadas, pero aún necesitamos voluntarios. Por favor llame a la oficina si puede hospedar una noche de Posadas.

**El domingo 17 de diciembre**, dirigido por nuestro coro de niños, tendremos a las 4:30 PM nuestro servicio "villancicos y lecciones" en ingles. Será un momento maravilloso para cantar villancicos y estar juntos, preparándonos para la Navidad.

Por último, la Navidad cae en un lunes este año. Hay el horario normal de domingo y luego comienzan los servicios de Nochebuena. UNO DEBE ASISTIR A DOS MISAS, una para el domingo de Adviento y otra para Navidad. No se puede simplemente asistir a una "misa combinada". No se puede hacer así.

**Para el cuarto domingo de Adviento, habrá la misa en español normal el sábado, 23 de diciembre a las 6 p.m., y el horario de domingo (24 de diciembre) será normal es decir Misa a las 8:30AM y 10:30AM. Luego, para las Misas de Navidad en la noche del 24 tendremos la Misa de los Niños a las 4PM, la Misa en Español a las 6PM, y luego la Misa de Gallo a la Medianoche. Por último, el día 25 tenemos Misa en ingles a las 10:30AM. No habrá misa en Melrose en esos días.**

Todas las grandes cosas que esperamos en este "momento más maravilloso del año." Dios los bendiga y que tengan el mejor Adviento de toda sus vidas.  
-Padre Simón

Dear Friends,

God bless you as we start today a brand new Church Year. Happy New Year to you! Don't waste this opportunity to start again, to start afresh in your life and journey of faith as we begin anew our pilgrimage to Bethlehem.

Important dates and reminders, **MARK YOUR CALENDARS:**

**THIS MONDAY December 11th** we have our big Mass at 6pm (in Spanish) for Our Lady of Guadalupe followed by our big fiesta and dinner for the needy.

**Starting December 16th** and every night through the 24th we hope to have Las Posadas but we still need volunteers. Please call the office if you can host one night of the Posadas.

**On Sunday December 17th**, led by our children's choir we will have at 4:30PM our service "carols and lessons." A wonderful time to sing carols and be together and prepare for Christmas.

Lastly Christmas falls on a Monday this year. There is the normal Sunday schedule and then begins Christmas eve services. ONE MUST ATTEND TWO MASSES, one for the Sunday of Advent and one for Christmas. One cannot just attend one "combo Mass." It doesn't work that way I'm afraid.

**For the 4th Sunday of Advent, there will be the normal Spanish Mass on Sat. December 23rd at 6PM, the normal Sunday 8:30 and 10:30 Masses on the 24th. Then for Christmas Masses in the evening of the 24th we have Children's Mass at 4PM, Spanish Mass at 6PM, and then Midnight Mass at Midnight. Lastly on the 25th we have Mass at 10:30AM. There will not be Mass in Melrose on those days.**

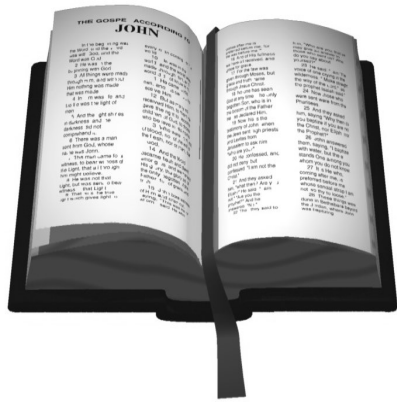
All great things to look forward to in this "most wonderful time of the year." God bless you and may you have the best Advent of your whole life!  
-Fr. Simon

## Feast Day of Our Lady of Guadalupe



Vamos a celebrar la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe lunes, el 11 de diciembre con una Misa a las 6p.m. aquí en la iglesia del Sagrado Corazón. ¡Después de la Misa, tenemos una fiesta en el gimnasio con comida, bailando, y todo! Empieza la fiesta a las 7p.m. Sí quieres ayudar con la fiesta, llama a Rosie Buchan a (575)309-5040.

The feast of Our Lady of Guadalupe will be celebrated on Monday, the 11th of December. There will be a Mass at 6p.m. here at Sacred Heart Church. This Mass will be followed immediately by a fiesta in Her honor in the gym at 7p.m. There will be food, dancing, and everything! If you are interested in helping, please call Rosie Buchan at (575)309-5040.



# Lessons and Carols



It is time once again for *Lessons and Carols*! This is a wonderful event that is educational, entertaining, and supportive of the children of the parish. It is not a Mass but a service that takes place on December 17th at 4:30p.m. A portion of scripture will be read followed by carol singing performed by our very own Sacred Heart children's choir! After the service, there will be a reception in the gym with cookies and hot chocolate. All are invited to this great addition to our Advent season; we'll see you there!

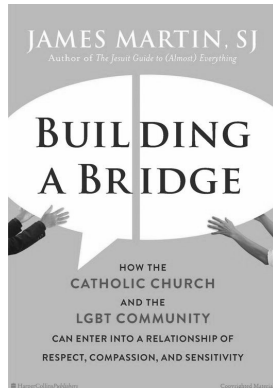


**PARISH PASTORAL COUNCIL**

**Any ideas or concerns that you have can also be shared with the Parish Council Members:**

Mary Shockley, Brenda Loya, Diana Cordova, Lora and Francisco Rodríguez, Mary McWilliams, Ruben Lucio, Rosie Buchan, Maria Northcutt, Toni Bonney-Chavez, Joey Hodges.

Come join us for discussion of Fr. Martin's book. Monday night at 6:30PM, in the school room 1. This group is on Holiday break and meetings will resume on Monday, January 8th.



“Once again Father Martin gets to the heart of the matter. Jesus prayed with deep passion that we might be one.

This courageous work is necessary reading for all who wish to build up the Christian community and to give witness to the Gospel message of inclusion.”

— John C. Wester, Archbishop of Santa Fe

*Quote of the Week*

**“I distrust a charity that costs nothing and does not hurt ”**

— *Pope Francis*

**NOTICE!**

**There will be no daily Mass this Monday, December 13th to Wednesday, the 15th due to Father being away preaching an Advent mission. Please pray for more priests!**



Please also come and help us with our very active Parish Food Pantry

**The food pantry operates every Saturday** of the month. Anyone interested in volunteering, please come at 8:30 am! **We are also very much in need of volunteers every Friday morning** to help prepare for the food pantry on Saturday. This is a truly beautiful ministry, an essential part of living the Gospel and really helping many in need here in our community. The Food pantry helps literally hundreds of families in this area. If you are interested, please call Rosie Buchan at (575) 309-5040 for further information.

**The Food Pantry is currently in need of the following items:**

Peanut Butter, Jelly/Jam, Canned Pasta (Chef Boyardee), Cereal, and Soup.

Come and be a part of this incredible ministry and service to the poor that your parish operates.

**Upcoming Baptism Classes**

We will be conducting a Baptism class in English on Monday, December 18th at 5:30p.m. in classroom 1. This class is mandatory for both parents and Godparents.

*Hay una clase de bautismo en español sábado, el 16 de diciembre a las 1p.m. en salón 2. La clase es obligatorio para padres y padrinos.*

**USHERS NEEDED**

We are in need of ushers! If you would like to aid in this unique and vital ministry, please call the church office at (575)763-6947.



¡Queremos hacer, por la primera vez aquí en nuestra parroquia, las posadas! **Necesitamos 9 voluntarios para hospedar las posadas. Si no tenemos 9, obviamente no lo podemos hacer.** Por favor, ¡ofrézcanse como voluntarios para que hagamos las posadas! Llamen a la oficina, 575-763-6947, para escoger la fecha en que podrían hospedar la posada entre el 16 hasta el 24 de diciembre. Para cada noche de esta novena, necesitaremos una casa. Esta es una tradición bellísima de nosotros, edifica mucho a la comunidad. ¡Ojalá que la podamos hacer!

***Solamente este jueves no vamos a tener nuestra Misa diaria a las 5:30PM. El horario normal recomenzará la próxima semana (18-22 diciembre)***

**Clases de bautismo. Llame a la oficina para saber cuando será la próxima plática.**

Estamos muy contentos de celebrar los bautismos aquí en español. Para bautizar aquí tienes que: **1)** obtener y llenar los papeles, notando que la forma para los padrinos debe ser firmada por su propio párroco. **2)** asistir a la clase de bautismo que tenemos aquí, LAS PROXIMAS PLATICAS SERÁN SABADO, EL 16 DE DICIEMBRE A LA UNA (1pm) AQUI EN LA ESCUEAL, SALON # 2. **3)** Llamar a la oficina, 575-763-6947, para hacer una cita con el Padre Simón o el Diácono Juan. En la cita vamos a trabajar con usted para fijar la fecha del bautizo; las fechas son flexibles. Haremos todo lo posible para programar el bautizo cuando mejor funcione para usted y su familia.

**¡Búsquenosen facebook! Nuestro grupo juvenil se llama:**

**“SEMBRADORES DE JESUS”**

**Ministers – Saturday – December 16th, 2017**

**Sacristans**

6:00 P.M. Lupe Sosa & Adriana Quiroz

**Altar Servers**

6:00P.M. Marvin Campo  
Gabrielle Campo  
Leonardo Martinez

**Lectors**

6:00 P.M. Luis Campo & Myrna Barraza

**Extraordinary Ministers of Holy Communion**

6:00 P.M. R - Martha Campo  
L - Carmen Sosa

**Ministers – Sunday – December 17th, 2017**

**Sacristans**

8:30 A.M. Mary Shockley & Jesse Alvarez  
10:30 A.M. Fidel Madrid & Cliff Kuchta

**Altar Servers**

8:30A.M. I-Jacob Gutierrez  
Victoria Gutierrez  
Esperanza Tafoya  
Kye Conley  
10:30A.M. Krisela Carter  
Dalton Doss  
Ramon Toney

**Lectors**

8:30 A.M. Sean Little  
Mary Maulsby  
10:30A.M. Ricky Sisneros  
Ruben Lucio

**Extraordinary Ministers of Holy Communion**

8:30 A.M. R - Mary Shockley  
R - Lee Smith  
L - Jesse Alvarez  
L - Katie Haynes-Burns  
10:30A.M. R - Francisco Rodriguez  
R - Raymond Cortes  
L - Terry Curry  
L - Annette Madrid

**Tithes and Offerings - December 3rd, 2017**

<b><i>Envelopes</i></b>	<b>\$ 5945.25</b>
<b><i>Loose</i></b>	<b>\$ 2664.82</b>
<b><i>Needy</i></b>	<b>\$ 1135.00</b>

**Church Cleaning - December 14th, 2017**

Vivian Trujillo, Lucille Conley, Julia Robertson, Beni Dampier

**Altar Linens**

December : Lucille Conley

**Extraordinary Ministers of the Holy Communion**  
**To the Homebound & Nursing Homes**

**December 17th, 2017**

Retirement Ranch Rick Rowley  
Clovis Health Care Nancy Gilestra  
Home Route



**Mass Offerings**

**Sunday** **December 10th, 2017**

**8:30 A.M.** † Allen Jesko and Coy Burrell  
**10:30 A.M.** For the People of our Parish  
**2:00 P.M.** The intention of the Celebrant

**Monday** **December 11th, 2017**

**5:30 P.M.** Brandon and Ann Fox & Family

**Tuesday** **December 12th, 2017**

**9:00 A.M.** Feast of Our Lady of Guadalupe

**Wednesday** **December 13th, 2017**

**12:10 P.M.** No Mass

**Thursday** **December 14th, 2017**

**5:30 P.M.** No Mass

**Friday** **December 15th, 2017**

**5:30 P.M.** No Mass

**Saturday** **December 16th, 2017**

**6:00 P.M.** † The Sena Family

**Sunday** **December 17th, 2017**

**8:30 A.M.** † Ginny Haynes, Allan Haynes,  
& Mimi Haynes  
**10:30 A.M.** For the People of our Parish  
**2:00 P.M.** The intention of the Celebrant